



PROJETO / ATIVIDADE DE EXTENSÃO
CAMPUS: BOA VISTA-CENTRO



REGISTRO SOB N°

Anexo II

FORMULÁRIO PARA APRESENTAÇÃO DO PROJETO / ATIVIDADE DE EXTENSÃO

I - DADOS DE IDENTIFICAÇÃO

01 Título do Projeto/Programa/Atividade

POP ART - A ARTE E A VIDA CAMINHANDO JUNTAS NO ENSINO DO ESPANHOL

Temporalidade / Duração e Carga Horária

Data Início	Data Término	Duração	Carga Horária Semanal	Carga Horária Total
16/05/2016	27/05/2016	02 semanas	20 horas	40 horas

02. Responsável Pelo Projeto/Programa/Atividade

<input type="checkbox"/> Coordenador	<input checked="" type="checkbox"/> Orientador	Titulação: Mestranda
Nome: MARILDA VINHOTE BENTES		
Cat. Funcional: <input checked="" type="checkbox"/> Docente <input type="checkbox"/> Técnico Administrativo	E-mail: marilda.bentes@ifrr.edu.br	Telefone: 99148-3345

03. Equipe de Extensionistas Envolvidos na Execução do Projeto/Programa/Atividade

3.1. Servidor Docente / Administrativo

Nome	Telefone	E-mail	C/H sem.	C/H Total
Marilda Vinhote Bentes	991483345	marilda.bentes@ifrr.edu.br	20	40
Sandra Mendes de Sousa	991577159	sandra.silva@ifrr.edu.br	20	40

3.2. Alunos

Nome	Curso	Telefone	E-mail	C/H sem.	C/H Total
Cíntia Santos da Costa	LE/LH	99139-4622	cintiacosta1980@hotmail.com	20hs	40hs
Edison Eroquês Daniel velho	LE/LH	99143-0329	eroques.gauderio@hotmail.com	20hs	40hs

4. Instituições Parceiras

Nome	Função no Projeto
INSTITUTO FEDERAL DE RORAIMA-CAMPUS BOA VISTA	Ceder local e certificado

5. Unidade de Ensino, Setor ou entidade(s) acadêmica envolvida na realização do Projeto/Programa:

Nome	Função no Projeto
DEG – CURSO DE LICENCIATURA EM LETRAS/ESPANHOL E LITERATURA HISPÂNICA	Apoio pedagógico

II – VINCULAÇÃO DO PROJETO / PROGRAMA / ATIVIDADE À POLÍTICA DE EXTENSÃO DO IFRR

6. Área(s) Temática(s) da Política de Extensão do IFRR envolvidas

<input checked="" type="checkbox"/> Comunicação	<input type="checkbox"/> Meio Ambiente
<input checked="" type="checkbox"/> Cultura	<input type="checkbox"/> Saúde
<input type="checkbox"/> Direitos Humanos e Justiça	<input type="checkbox"/> Tecnologia e Produção
<input checked="" type="checkbox"/> Educação	<input type="checkbox"/> Trabalho

7. Dimensões da Política de Extensão do IFRR envolvidas

<input type="checkbox"/> Programa	<input type="checkbox"/> Empreendedorismo
<input checked="" type="checkbox"/> Projeto	<input type="checkbox"/> Prestação de Serviços
<input type="checkbox"/> Evento	<input type="checkbox"/> Relação Institucional
<input type="checkbox"/> Produção / Publicação	<input type="checkbox"/> Acompanhamento de Egresso
<input type="checkbox"/> Serviços, Produtos e Processos Tecnológicos	<input type="checkbox"/> Visitas Técnicas Gerenciais
<input checked="" type="checkbox"/> Fomento a Estágio / Emprego	<input type="checkbox"/> Curso de Formação Profissional

8. Diretrizes da Política de Extensão do IFRR envolvidas

<input type="checkbox"/> Impacto e Transformação	<input checked="" type="checkbox"/> Indissociabilidade Ensino, Pesquisa e Extensão
<input type="checkbox"/> Interação Dialógica	<input type="checkbox"/> Avaliação Formativa
<input checked="" type="checkbox"/> Interdisciplinaridade	

9. Programas da Política de Extensão do IFRR envolvidas

<input type="checkbox"/> Extensão Rural e Orientação Técnica ao Homem do Campo e aos APLS Urbanos e Rurais.
<input type="checkbox"/> Apoio ao Esporte a Cultura e Lazer.
<input checked="" type="checkbox"/> Integração Instituto, Empresa Comunidade
<input type="checkbox"/> Estágio profissional, Primeiro Emprego e Acompanhamento de Egressos.
<input type="checkbox"/> Vivendo e Aprendendo
<input type="checkbox"/> Melhoria da Qualidade da Educação Básica Formativa

10. Linhas de Ação da Política de Extensão do IFRR

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Acessibilidade
<input type="checkbox"/> Artes e patrimônio histórico-Cultural
<input type="checkbox"/> Comunicação Mídia e Marketing
<input type="checkbox"/> Desenvolvimento Regional
<input checked="" type="checkbox"/> Educação e Formação Profissional
<input type="checkbox"/> Desenvolvimento Rural e questão Agrária
<input type="checkbox"/> Meio ambiente e Sustentabilidade
<input type="checkbox"/> Qualidade de Vida e Saúde | <input type="checkbox"/> Tecnologia, produção e Inovação
<input type="checkbox"/> Violência e Cultura da Paz
<input type="checkbox"/> Direitos humanos e Diversidades
<input type="checkbox"/> Produção Animal
<input type="checkbox"/> Produção Vegetal
<input type="checkbox"/> Temas Específicos
<input type="checkbox"/> Esporte Recreação e Lazer |
|---|--|

III – DETALHAMENTO DO PROJETO / PROGRAMA / ATIVIDADE

11. Público Alvo e local de execução do Projeto/Programa/Atividade

Associação dos Membros da Terceira Idade – SESC – RR e Pessoas da comunidade local que busquem o primeiro contato com a língua espanhola.

12. Objetivo Geral (O que se pretende alcançar ao final do projeto?)

Propor um ensino interdisciplinar envolvendo literatura e língua espanhola com vista ao uso da gramática comparativa.

13. Objetivos Específicos (Desdobramento do Objetivo Geral orienta as metas a serem alcançadas através dos indicadores físicos)

Nossos objetivos específicos estão descritos em forma de habilidades:

- Compreender como se desenvolvem as atividades propostas;
- Aprender conteúdos gramaticais de nível básico de língua espanhola;
- Recordar durante o curso elementos gramaticais básicos da língua portuguesa;
- Aplicar os conhecimentos: Saudações, Despedidas, Pronomes pessoais, El Alfabeto, Pronúncia, Nomes de Frutas e Verduras, Componentes familiares, em contextos distintos;
- Usar ortográficas I/Y, B/V, Z/Ç, GEM/JE e regras comparativas de acentuação, Artigos definidos, Indefinidos e Neutros, possessivos, análise comparativa de algumas terminações;
- Aguçar a curiosidade sobre o uso de vocábulos da língua portuguesa e da língua espanhola;
- Ler pequenos textos em espanhol;
- Produzir frases em espanhol.

14. Justificativa (Detalhar o porquê do Projeto/programa e demonstrar a relação com o Ensino e a Pesquisa)

Ao longo das investigações realizadas sobre o processo de aprendizagem de uma L2, os linguistas concordam com a importância da língua materna L1. A partir desse ponto de vista, podemos entender duas vertentes que podem melhorar o processo de aprendizagem, no que diz respeito à língua meta, pois é definitivo o fenômeno que provoca no estudante de L2 a transferência do conhecimento linguístico de sua língua materna para a língua meta.

De acordo com o pensamento de Howard Jackson (1981:196) “A transferência positiva se dá quando existe semelhança entre a L1 e a L2 em certas estruturas internas das duas línguas, feito que pode facilitar em muito a aprendizagem”. Assim, o caso de transferência positiva de certos elementos da língua materna facilita o processo de ensino aprendizagem.

Dessa forma, o efeito produzido pela transferência comparativa da L1 para a L2 é muito mais do que resolver

um problema linguístico poderá ser considerado como uma estratégia de comunicação. Nessa perspectiva, Lopes Alonso e Seré (2002, p. 15), expõem que *“La estructura lingüística suyacente en lenguas românticas ofrece una organización morfosintctica en gran parte similar en todas ellas y, por tanto, desde la LM se pueden establecer nexos entre los términos, operación imprescindible para la construcción del sentido”*, pois tanto o português quanto o espanhol, são línguas que são originárias do Latim, por tanto grande parte do léxico de ambas línguas procede do Latim o que implica que aspectos lexicais apresentem uma grande semelhança e, ainda a morfologia e a sintaxe também possuem uma estreita relação. Portanto, ao comparar as línguas para efeitos de estudos, além de recapitular detalhes da língua L1 estamos proporcionando uma aula bilíngue.

15. Impactos e Resultados Esperados (Que benefícios são esperados?)

- Propiciar aos participantes o interesse de estudar e aprender uma segunda língua, através desse curso básico;
- Incentivar o querer aprender uma segunda língua;
- Conhecer a realidade que abrange o processo de ensino aprendizagem;
- Vincular a teoria à prática como meio de superação;
- Usar os conhecimentos adquiridos no decorrer do curso, enquanto acadêmico.

16. Metodologia (Como o Projeto/Programa/Atividade será executado)

Este projeto de extensão será desenvolvido em forma de um curso livre de língua espanhola com a duração de 40 horas divididas em duas semanas, sendo 4 horas diárias, visando oferecer aos participantes noções básicas do idioma, obedecendo ao método comparativo com língua Portuguesa L1. As aulas serão subsidiadas por aula dialogadas, socializadas, dinâmicas, com atividades escritas, dinâmicas, leituras e produções. E, ainda com a utilização de aula expositiva, com o uso de vídeos e de slides.

17. Avaliação e Verificação de Resultados: (De que maneira o Projeto/Programa/Atividade será avaliado?)

O projeto será avaliado diariamente a partir do planejamento até o término das atividades. Considerando a participação efetiva dos cursistas, além do desempenho dos acadêmicos ministrantes do curso. Todo este projeto servirá, se viável, como base para o desenvolvimento do nosso TCC. Ao finalizar o curso elaboraremos um relatório que será entregue à DIREX.

19. Outras informações relevantes (informações complementares, documentos em anexo, observações)

20. Cronograma de Execução do Projeto/Programa/Atividade (distribuição das atividades ao longo do período de duração do projeto/programa/atividade)

Atividade	SEMANA 1	SEMANA 2
<p>1º momento: haverá uma apresentação geral dos participantes, no qual será utilizado um diálogo, em duplas, para que um colega apresente quem estiver ao seu lado, incentivando com essa prática que cada um dos cursistas faça sua apresentação (Mi nombre es..., tengo... años, soy..., tengo... hijos.).</p> <p>2º momento: falar sobre o curso e sobre a importância de se falar espanhol no ápice da globalização.</p> <p>3º momento: exibir um vídeo com uma música em espanhol para saber quais palavras se encaixam no espaço pontilhado, que será entregue a eles antes do vídeo.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Saudações e despedidas • Espanhol como profissão:- vídeo - • Um pouco sobre a história e a importância de conhecer uma L.E. • Apresentar um slide sobre os 	<ul style="list-style-type: none"> • Quarto fragmento do Manifesto Dadaísta. • Ditado com palavras difíceis encontradas no texto. • Correção do ditado com as devidas explicações • As letras Z y Ç.

	<p>Países hispano hablantes.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Canção que será utilizada para finalizar esta aula. (No llores por mí Argentina). • Atividade sobre a canção: preencher os espaços em branco da letra musical que lhes será entregue. 	
<p>1º-Momento: Aula expositiva. Uso de Slides para a apresentação comparativa dos alfabetos.</p> <p>2º-Momento: Treinar a pronúncia das letras repetidamente até que eles demonstrem compreensão.</p> <p>3º-Momento: Os alunos farão um exercício em espanhol soletrando palavras e escrevendo o nome das letras. O exercício visa fixar a pronúncia e a grafia das letras.</p> <p>4º-Momento: Curiosidades: Explicar o que ocorre com a letra Ç nas palavras portuguesas que são traduzidas ao espanhol. Explicar o que ocorre com a letra Z (Zeta) comparando fenômenos linguísticos dos dois idiomas.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Alfabeto – vídeo • Pronúncia • Comparação • Dígrafos • Exercícios • Curiosidades: Letra Z / Ç 	<ul style="list-style-type: none"> • Manifesto Dadaísta • Discussão sobre pronúncia e novas palavra. • Usar o quadro branco para explicar regras de acentuação dos dois idiomas. • Ouvir uma música. • Atividade: Preencher espaços em branco sobre a música apresentada.
<p>1º-Momento: haverá a apresentação da primeira parte do texto sobre o Manifesto Dadaísta.</p> <p>2º-Momento: Ler e pronunciar adequadamente as palavras do texto.</p> <p>3º-Momento: Reler o texto para as anotações das palavras desconhecidas ou de maior dificuldade para os novos praticantes.</p> <p>4º-Momento: Curiosidades: Explicar o que ocorre com a letra nas palavras portuguesas que são traduzidas ao espanhol. Explicar o que ocorre com a letra I / Y comparando fenômenos linguísticos encontrados em nossa pesquisa acadêmica dos dois idiomas.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Manifesto Dadaísta. • Contextualização do texto. • Destacar do texto as palavras que contenham as letras I ou Y. • Explicação das diferenças que ocorrem entre as duas línguas. • Discutir os problemas detectados pelos participantes nas palavras mais difíceis do texto. (gramática e pronúncia) 	<ul style="list-style-type: none"> • Manifesto Dadaísta. • Componentes familiares-slides • Utensílios de cozinha.
<p>1º-Momento: Apresentação do segundo fragmento do Manifesto Dadaísta.</p> <p>2º-Momento: Treinamento sobre a pronúncia das novas palavras anotadas pelos praticantes.</p> <p>3º-Momento: Leitura dos parágrafos por alunos</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Manifesto Dadaísta – 2º Fragmento. • Socialização da leitura. 	<ul style="list-style-type: none"> • Profissões. • Pronomes possessivos. • Artigos definidos e indefinidos. • Terminação GEM e JE.

<p>escolhidos aleatoriamente.</p> <p>4º-Momento: Curiosidades sobre as diferenças de uso e de pronúncia das letras B/ V em ambas línguas.</p> <p>5º- Momento: Explicar os heterográficos e suas curiosidades.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Treinamento sobre a pronúncia das novas palavras anotadas pelos praticantes. • Heterográficos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Terminações: ADE, ISMO, ANTE, OSO, MENTE, URA, ANSIA, ISTA. • Avaliação.
<p>1º Momento: Socializar o Manifesto através da leitura. Pedir para que os alunos anotem os termos desconhecidos e as principais dúvidas sobre a pronúncia</p> <p>2º Momento: Exercitar a pronúncia.</p> <p>3º Momento: Esclarecer as dúvidas anotadas pelos cursistas através de perguntas e respostas.</p> <p>4º Momento: explicar como funcionam as letras LL /Ñ.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Terceiro fragmento do Manifesto Dadaísta • Regras de acentuação. • As letras ll y ñ. • Dias da semana e meses. 	<ul style="list-style-type: none"> • FINALIZAÇÃO DO CURSO • ENTREGA DE CERTIFICADO

IV – DETALHAMENTO DOS RECURSOS MATERIAIS E FINANCEIROS NECESSÁRIOS À EXECUÇÃO DO PROJETO / PROGRAMA / ATIVIDADE

21. Material de Consumo			
Descrição	Unidade	Quant.	Valor - R\$
Pincel, para quadro branco, nas cores preto(02), e azul(02);	Und	04	
Apagador, para quadro branco;	Und	01	
Papel A4	Resma	03	
Pastas	Und	30	
Lápis	Unid	30	
Borracha	Unid	30	
SUBTOTAL			

22. Serviço de Terceiros Pessoa Física			
Descrição	Unidade	Quant.	Valor - R\$
SUBTOTAL			

23. Serviço de Terceiros Pessoa Jurídica			
Descrição	Unidade	Quant.	Valor - R\$
SUBTOTAL			

24. Pagamento de Diárias			
Descrição	Unidade	Quant.	Valor - R\$
SUBTOTAL			

25. Necessidade de Locomoção/Transporte (Previsão para uso de transporte do próprio Câmpus)			
Descrição	Localidade	Quant.	Período

		pessoas	

26. Outras Despesas (Especificar)			
Descrição	Unidade	Quant.	Valor - R\$
SUBTOTAL			

V – RESUMO DOS RECURSOS FINANCEIROS NECESSÁRIOS À EXECUÇÃO DO ROJETO / PROGRAMA / ATIVIDADE

25. Resumo Geral das Despesas Financeiras	
Categoria	Total R\$
<i>Material de Consumo</i>	
<i>Serviço de Terceiros Pessoa Física</i>	
<i>Serviço de Terceiros Pessoa Jurídica</i>	
<i>Diárias</i>	
<i>Outras Despesas</i>	
CUSTO GERAL DO PROJETO/PROGRAMA/ATIVIDADE	

VI – RESPONSÁVEIS PELA EXECUÇÃO DO ROJETO / PROGRAMA / ATIVIDADE

26. ALUNOS EXTENSIONISTAS	
NOME: <u>CÍNTIA SANTOS DA COSTA</u>	_____ Assinatura
NOME: <u>EDISON EROQUÊS DANIEL VELHO</u>	_____ Assinatura
NOME: _____	_____ Assinatura

27. SERVIDOR COORDENADOR / ORIENTADOR	
DATA: ____/____/____	
NOME: Marilda Vinhote Bentes	_____ Assinatura

VII – APRECIÇÃO / APROVAÇÃO INTERNA DO PROJETO / PROGRAMA / ATIVIDADE

28. CIÊNCIA E CONCORDÂNCIA DA CHEFIA IMEDIATA DO SERVIDOR

Estou ciente do envolvimento do servidor acima identificado neste Projeto / Programa / Atividade e sou de parecer:

() Favorável () Desfavorável à aprovação deste Projeto / Programa / Atividade de Extensão.

Data: ____/____/____

NOME: _____ FUNÇÃO: _____

Assinatura

29. PARECER DA DIRETORIA / COORDENAÇÃO DE EXTENSÃO DO CÂMPUS

Esta Diretoria / Coordenação, considerando a Política de Extensão do IFRR é de parecer:

() Favorável () Desfavorável à aprovação deste Projeto / Programa / Atividade de Extensão.

Data: ____/____/____

NOME: _____

Assinatura

30. PARECER DA DIRETORIA / COORD. DE ADMINISTRAÇÃO E PLANEJAMENTO DO CÂMPUS

Esta Diretoria / Coordenação, considerando a dotação financeira e orçamentária deste Câmpus, é de parecer

() Favorável () Desfavorável à aprovação deste Projeto / Programa / Atividade de Extensão.

Data: ____/____/____

NOME: _____

Assinatura

31. PARECER DA DIREÇÃO GERAL DO CÂMPUS

Esta Direção Geral, considerando os pareceres anteriores é de parecer

() Favorável () Desfavorável à aprovação deste Projeto / programa / Atividade de Extensão.

Data: ____/____/____

NOME: _____

Assinatura